

Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 25 June 2023

Dominus illuminatio mea: The Fourth Sunday after Pentecost

Traditional Latin Mass at 9:15 a.m.

Hymn: *Let thine example, holy John, remind us*



1. Let thine example, holy John, remind us,
Ere we can meetly sing thy deeds of wonder,
Hearts must be chastened, and the bonds that bind us
Broken asunder!
2. Lo! a swift Angel, from the skies descending,
Tells to thy father what shall be thy naming,
All thy life's greatness to its bitter ending
Duly proclaiming.
3. But when he doubted what the Angel told him,
Came to him dumbness to confirm the story;
At thine appearing, healed again behold him,
Chanting thy glory!

Text: *Ut queant laxis*, Paul the Deacon (ca.720-799),
trans. R. Ellis Roberts (1879-1953)

Tune: *Rouen*, from the Poitiers *Vesperale* (1746)

Ordinary of the Mass:

KYRIE, GLORIA, SANCTUS, & AGNUS XI (*Orbis Factor*):

green cards at the back of the church

CREDO III: red Traditional Mass booklet, page 56

Motets: *Ave Maria* (1937)

Ave Maria, gratia plena; Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc, et in hora mortis nostræ. Amen.

Rebecca Clarke (1886-1979)

Hail, Mary, full of grace; the Lord is with thee. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now, and at the hour of our death. Amen.

sung by the Summit Choral Society of Akron, Ohio,
directed by Heather Cooper

Ut queant laxis

Paulus Diaconus (c.720-c.799)

and Guido d'Arezzo (c.991-c.1033)

Ut queant laxis resonare fibris

Mira gestorum famuli tuorum,

Solve polluti labii reatum,

Sancte Joannes.

Nuntius celso veniens Olympo,

Te patri magnum fore nasciturum,

Nomen et vitæ seriem gerendæ

Ordine promit.

Ille promissi dubius superni,

Perdidit promptæ modulus loquelæ;

Sed reformasti genitus peremptæ

Organa vocis.

Office Hymn at Vespers on St. John's Day, 24 June

[For a translation, please see the opening hymn.]

Organ: *Pavan*

Rigaudon

William Byrd (1543-1623)

André Campra (1660-1744)

Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 25 June 2023

Dominus fortitudo: The Twelfth Sunday in the Season of the Year

Mass at 11:00 a.m. (*Novus Ordo*)

VOLUNTARY: *Pavan*

William Byrd (1543-1623)

INTROIT

Dominus fortitudo plebis suæ, et protector salutarium Christi
sui est: salvum fac populum tuum, Domine, et benedic
hereditati tuæ, et rege eos usque in sæculum.

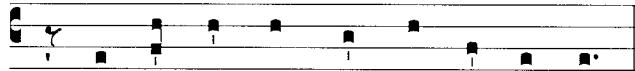
Gregorian chant, mode ii

*The Lord is the strength of His people, and the wholesome
defence of His anointed: save, O Lord, Thy people, and bless
Thine inheritance, and rule them for ever.* Psalm 28:9-10

KYRIE & GLORIA XI

green cards at the back of the church

PSALM



O Lord, in Your great love, an-swer me.

ALLELUIA



Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

CREDO III

Adoremus hymnal, # 202

OFFERTORY ANTIPHON

Perfice gressus meos in semitis tuis, ut non moveantur vestigia
mea: inclina aurem tuam, et exaudi verba mea: mirifica
misericordias tuas, qui salvos facis sperantes in te, Domine.

Gregorian chant, mode iv

*O hold Thou my goings in Thy paths, that my footsteps slip
not; incline Thine ear unto me, and hearken unto my words:
shew Thy marvellous loving-kindness; Thou that art the
Saviour of them which put their trust in Thee, O Lord.*

Psalm 17:5-7

SANCTUS & AGNUS DEI XI

green cards

COMMUNION ANTIPHON

Quod dico vobis *What I tell you in darkness, that speak ye in light, saith the Lord: and what ye hear in the ear, that preach ye upon
the housetops.* Saint Matthew 10:27

MOTET: *Ut queant laxis*

Paulus Diaconus (c.720 - c.799) and Guido d'Arezzo (c.991-c.1033)

Ut queant laxis resonare fibris
Mira gestorum famuli tuorum,
Solve polluti labii reatum,
Sancte Joannes.

Let thine example, holy John, remind us,
Ere we can meetly sing thy deeds of wonder,
Hearts must be chastened, and the bonds that bind us
Broken asunder!

Nuntius celso veniens Olympo,
Te patri magnum fore nasciturum,
Nomen et vitæ seriem gerendæ
Ordine promit.

Lo! a swift Angel, from the skies descending,
Tells to thy father what shall be thy naming,
All thy life's greatness to its bitter ending
Duly proclaiming.

Ille promissi dubius superni,
Perdidit promptæ modulus loquelæ;
Sed reformasti genitus preceptæ
Organa vocis.

But when he doubted what the Angel told him,
Came to him dumbness to confirm the story;
At thine appearing, healed again behold him,
Chanting thy glory!

Office Hymn at Vespers on St. John's Day, 24 June

tr. R. Ellis Roberts (1879-1953)

VOLUNTARY: *Rigaudon*

André Campra (1660-1744)